

$\alpha \times$ SC2023K
古文書とスーパーコンピュータに関するシンポジウム

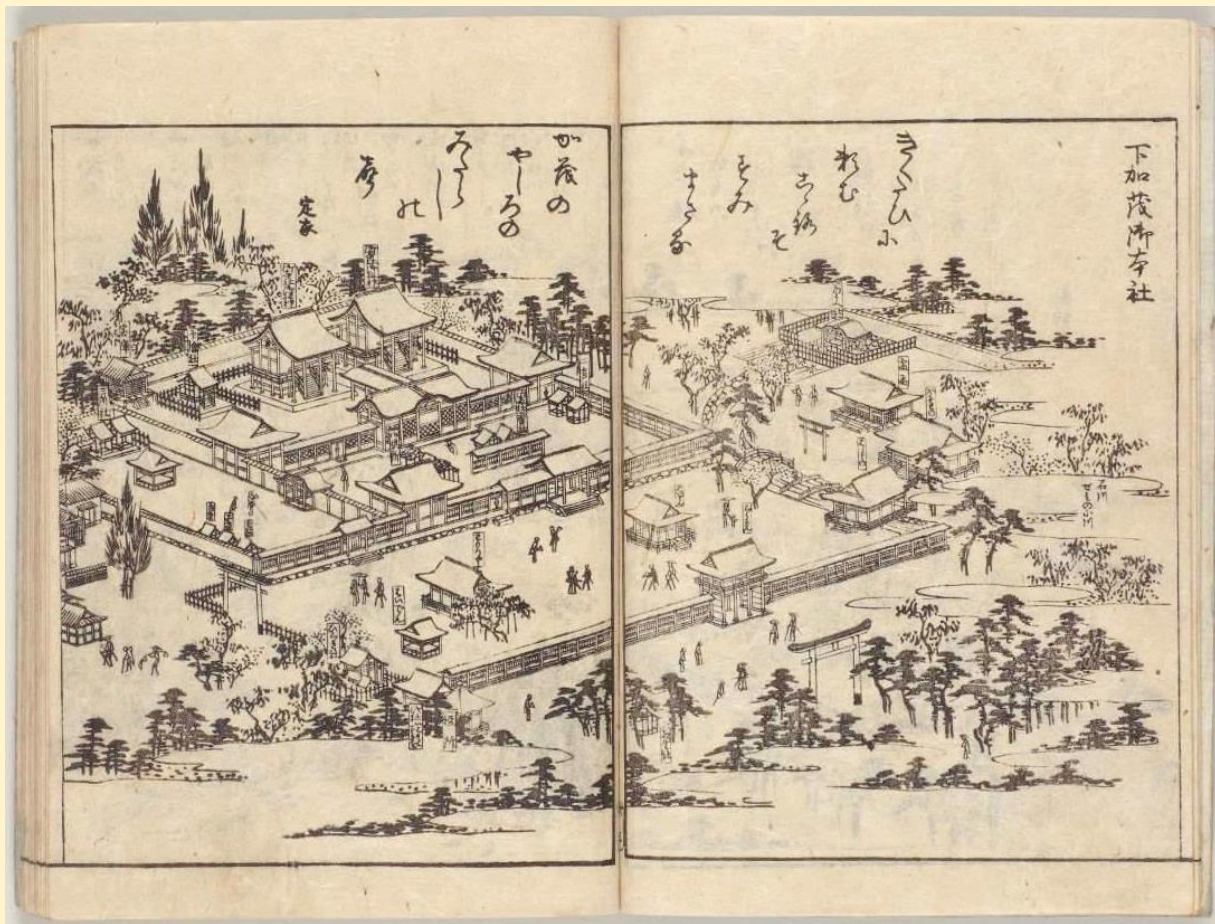
「くずし字」学習の今昔 —ICTが耕す「和本リテラシー」—

2024年3月15日

於：京都大学学術情報メディアセンター

九州大学附属図書館職員 中村智晴

中村智晴 (なかむらともはる)



九州大学附属図書館職員
東京大学大学院
総合文化研究科 修士
専攻：近世の日本文化史(名所図会)

国文学研究資料館蔵鶴飼文庫旧蔵『都名所図会』卷之六

<https://doi.org/10.20730/200020161> (最終確認日は2024-03-14)

「国書データベース」の公開画像データに基づき、適宜改変(トリミング及び明るさの変更)を加えたもの。CC BY-SA 4.0 DEED

Cute.Guides

九大附属図書館の 初学者向け学習ガイド

執筆陣:

- ・教員
- ・図書館TA(Cuter)
- ・図書館職員

内容:

- ・資料の利用方法
- ・研究分野の基礎
- ・生活に役立つ情報...

The screenshot shows the website interface for 'Cute.Guides' at Kyushu University Library. The page title is '九コレで学ぶ「くずし字」の世界: 五: くずし字とテクノロジー'. The navigation menu includes '序: ようこそ、くずし字の世界へ', '一: くずし字の基本', '二: 手習い三冊勝負!', '三: くずし字でみる史料', '四: オンラインでくずし字を読もう', and '五: くずし字とテクノロジー'. The main content area is titled 'くずし字とテクノロジー' and contains text about ICT technology and the availability of an app. Below this, there are sections for 'くずし字アプリ' (introducing the 'KuLA' app) and 'くずし字ソーシャルネットワーク' (introducing the 'MINNA DE HONKOKU' project). A video thumbnail is visible on the right side of the page.

中村 智晴."九コレで学ぶ「くずし字」の世界: 五:くずし字とテクノロジー". Cute.Guides.
<https://guides.lib.kyushu-u.ac.jp/kuzusiji/technology>, (参照2024-03-12).

すこし読めると
たくさん読める



中野三敏(2011)
『和本のすすめ：江戸を読み解く
ために』岩波書店

中野三敏(九州大学名誉教授)

”和本リテラシーとはやや大げさな言いよう
だが、平たく言えば変体仮名と草書体漢字、
いわゆる「くずし字」の読解能力を言う。”

「おわりに―和本リテラシーの回復を願って」より 二五四頁

”…活字化されたものは総数のわずか一パーセントにも満たぬことになる。

…先人の遺してくれた九十九万点の書物は、かくしてついに読まれぬままになるとすれば、これはいくらなんでも勿体ないことではなからうか。“

「おわりに―和本リテラシーの回復を願って」より 二五五―二五六頁

強い危機感

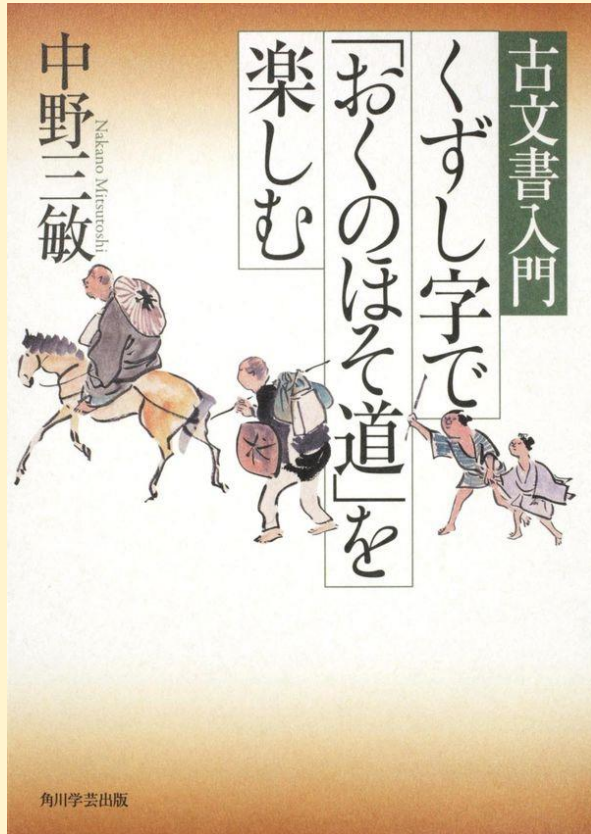
「くずし字」教育に注力

中野三敏（九州大学名誉教授）



中野三敏(2011)
『和本のすすめ：江戸を読み解くために』岩波書店

古文書入門シリーズ



中野三敏(2011)
『くずし字で「おくのほそ道」
を楽しむ』角川学芸出版



中野三敏(2012)
『くずし字で「東海道中膝栗毛」
を楽しむ』角川学芸出版



中野三敏(2013)
『くずし字で「徒然草」を
楽しむ』角川学芸出版

2012.4 大学入学

2014.4 歴史的典籍NW事業 開始

2016.2 くずし字学習アプリKuLA リリース

2016頃 日本国内でのIIIFの導入

2017.1 みんなで翻刻 始動

2017.3 大学院 修士課程修了

くずし字学習アプリKuLA

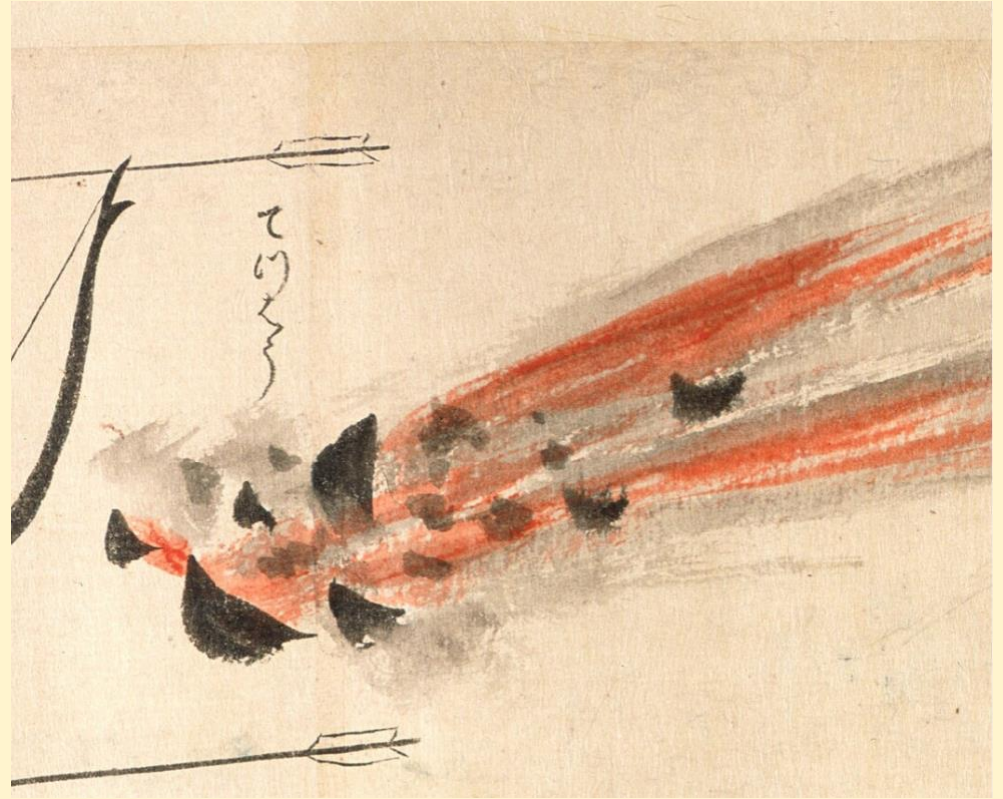
みんなで翻刻

IIIFの導入

歴史的典籍NW事業

目次

- ① 「くずし字」学習のプロセス
- ② 教材とテクノロジー
- ③ 学びあいとテクノロジー
- ④ 資料発見とテクノロジー



「蒙古襲来絵詞(模本)」(九州大学附属図書館所蔵)を改変



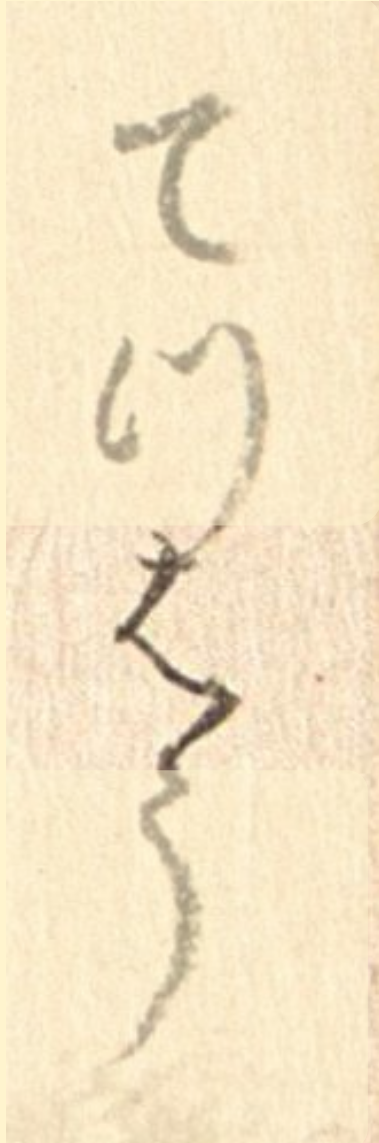
「蒙古襲来絵詞(模本)」(九州大学附属図書館所蔵)を改変

て

つ

は

う

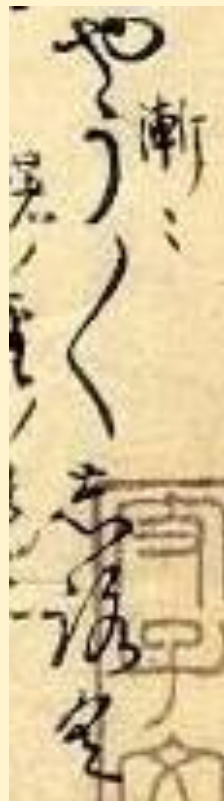


変体仮名

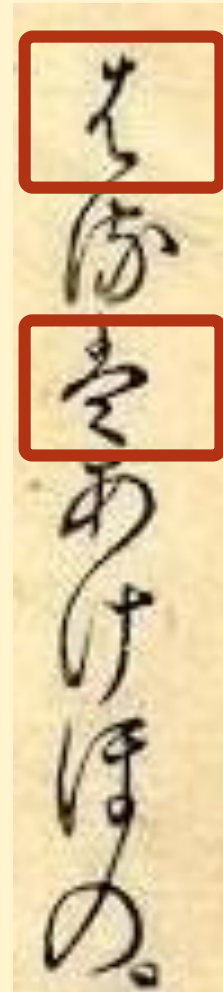
現在使われていない仮名



なりゆくやまきは



やうくしろく



はるはあけほの

同じ音に複数の変体仮名

里

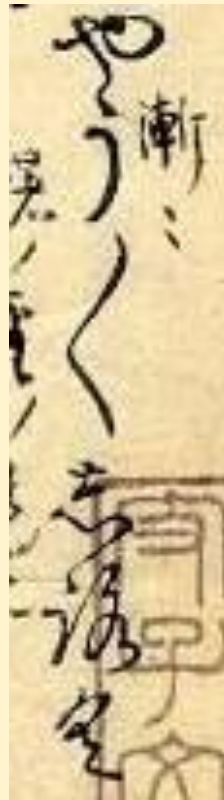
満

八



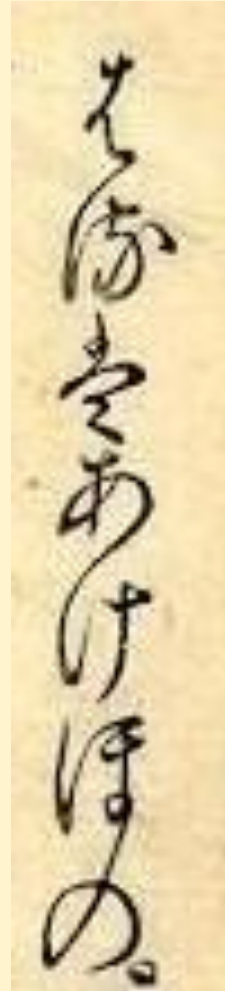
なりゆくやまきは

志
路
久



やうくしろく

者
流
盤



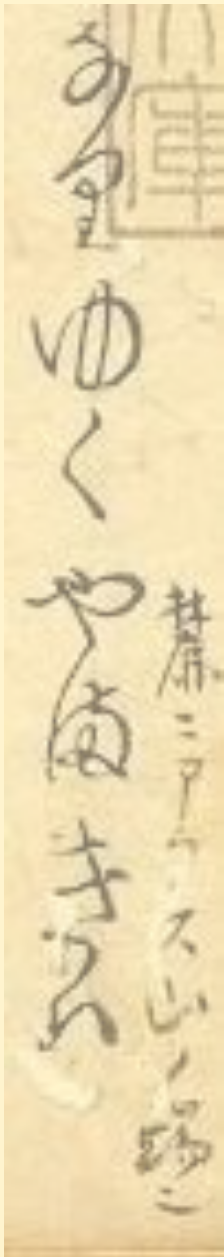
はるはあけほの

元になった漢字=字母

里

満

八

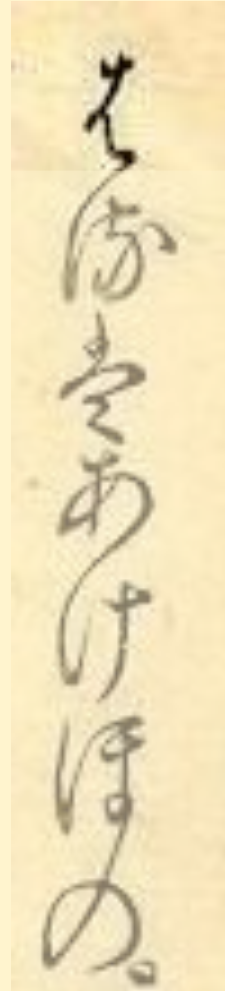


なり
ゆ
く
や
ま
き
は

『中庸』 第三段 第二小段 第三節

仁者人也。
仁は人なり。

者
流
盤



は
る
は
あ
け
ほ
の

元になった漢字=字母

経験の積み重ね

は



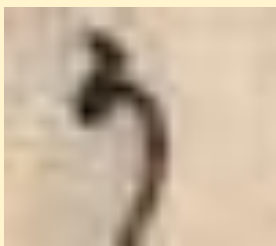
者

に

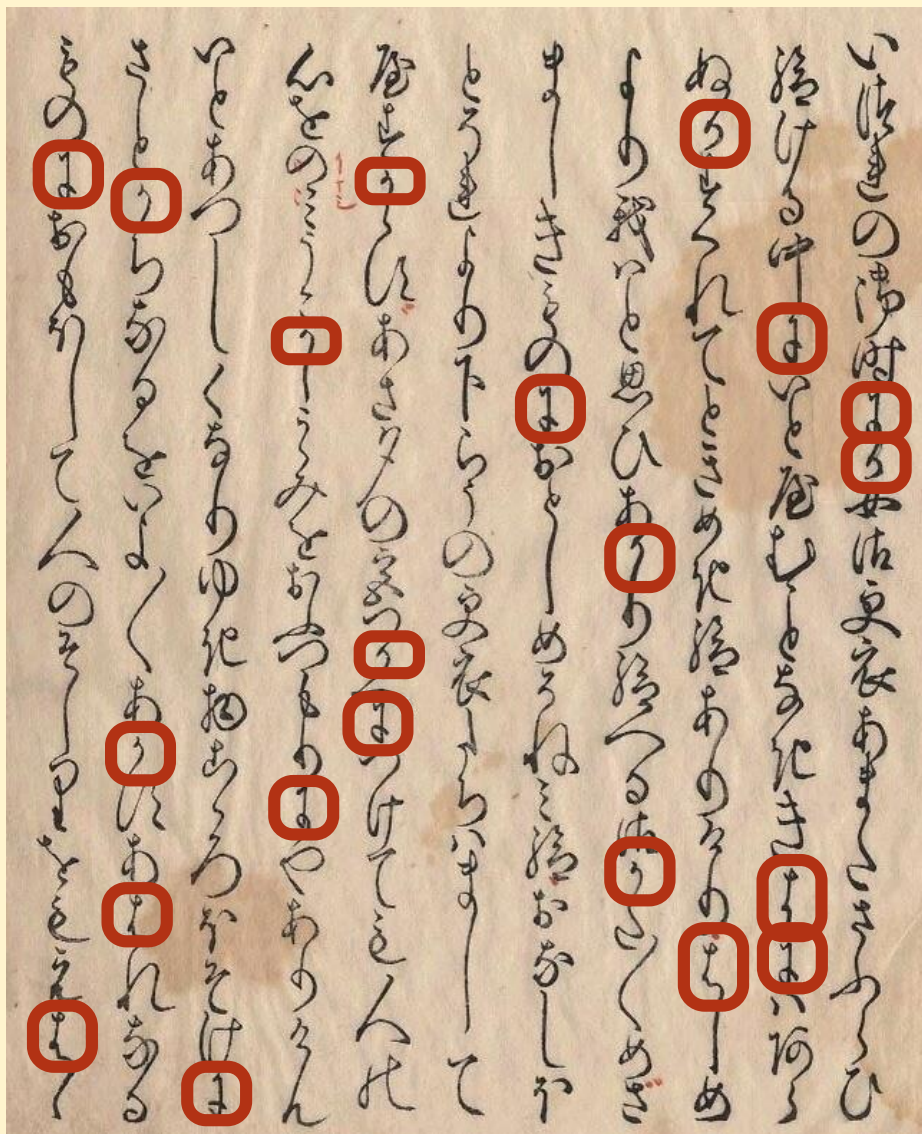


尔

か

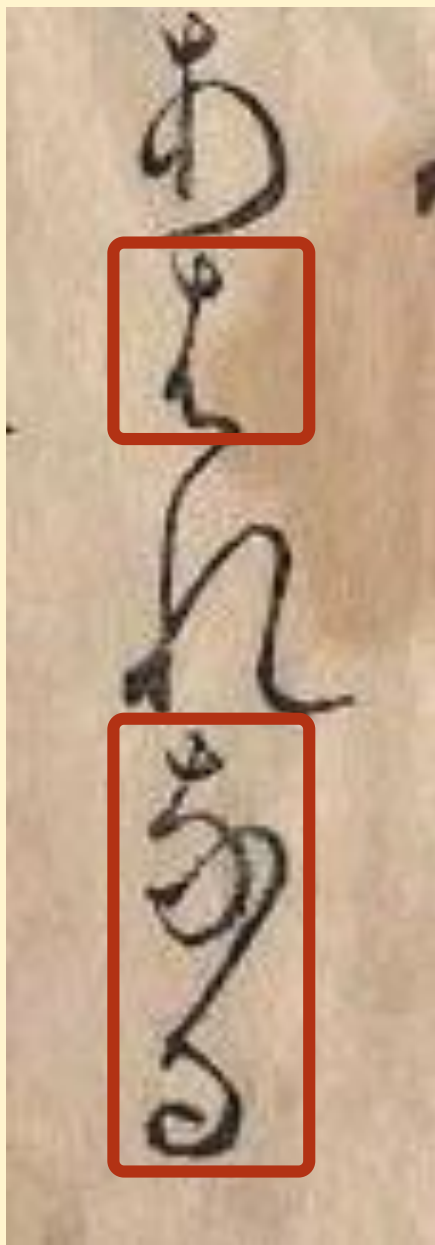
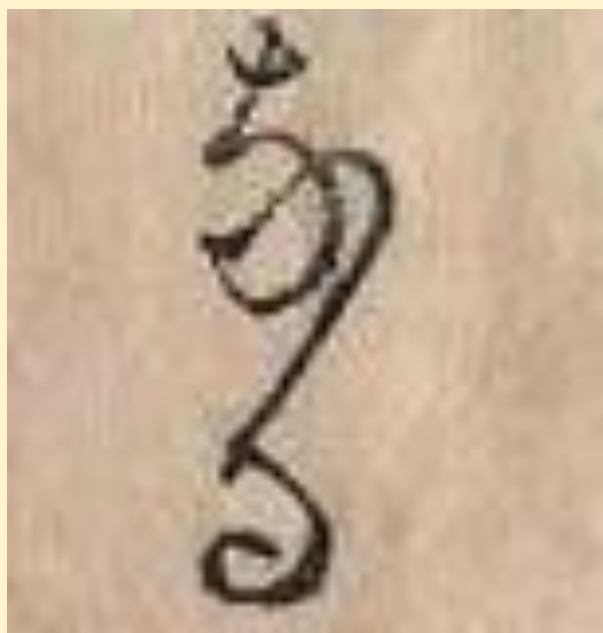


可



無跋無刊記製版本『源氏物語』桐壺
(個人蔵、九大コレクションにて公開)を改変

芋づる式
=パズル性



あ

は

れ

な

る



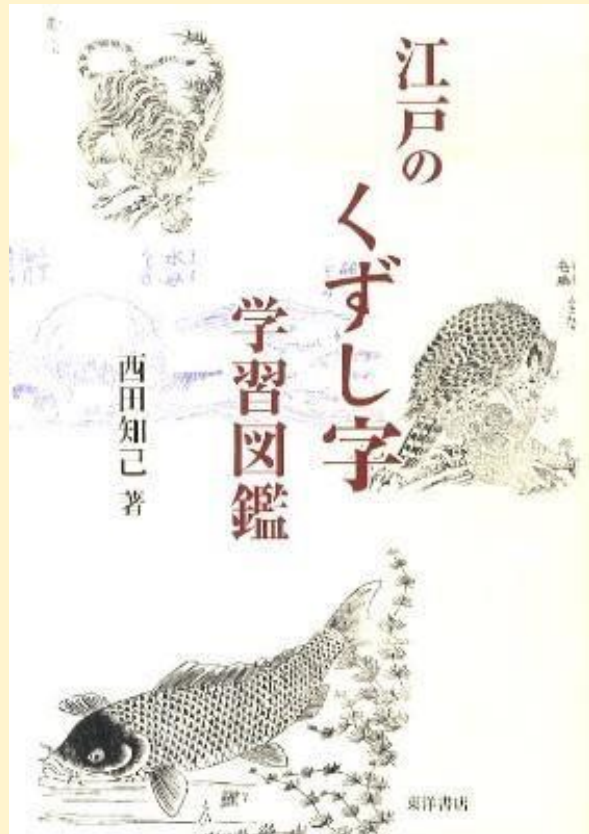
「くずし字」学習の入り口

- 変体仮名を学ぶ

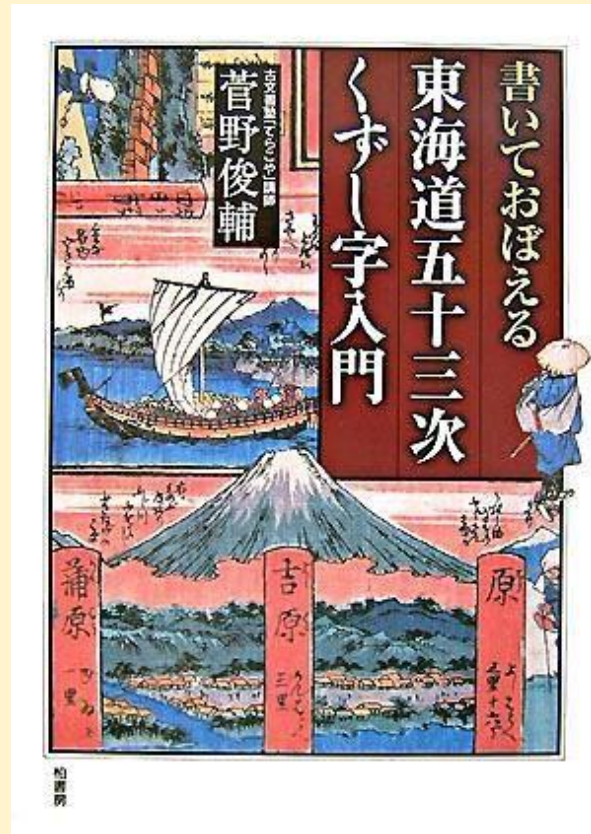
※字母を意識する

- 経験を重ね頻出字に慣れる
- 芋づる式に読み進める

テキストの例



西田知己(2011)『江戸のくずし字学習図鑑』東洋書店



菅野俊輔(2007)『東海道五十三次くずし字入門』柏書房



油井宏子(2013)『古文書くずし字見わけかたの極意』柏書房

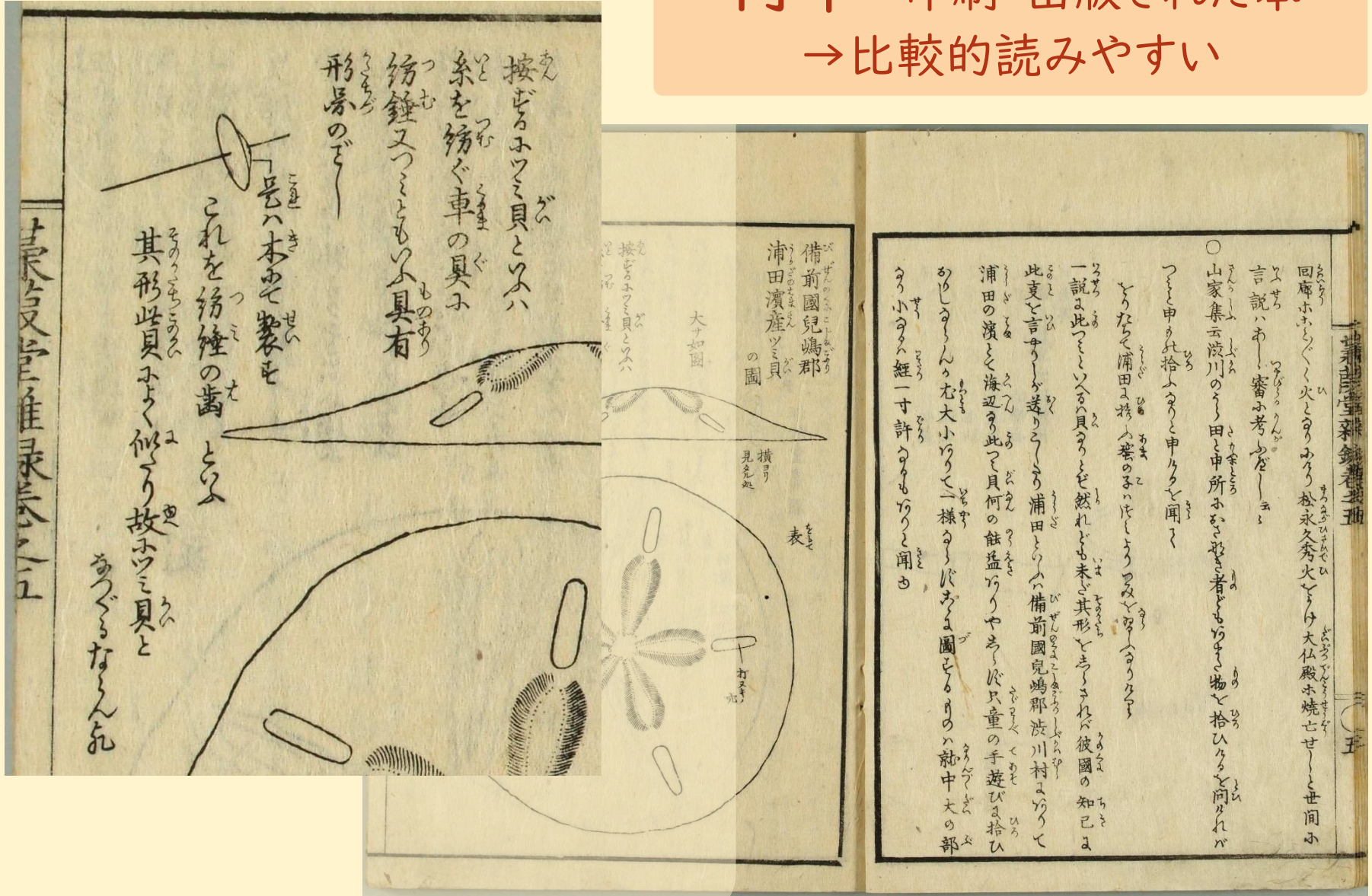
初学者向け



初・中級者向け

刊本=印刷・出版された本

→比較的読みやすい

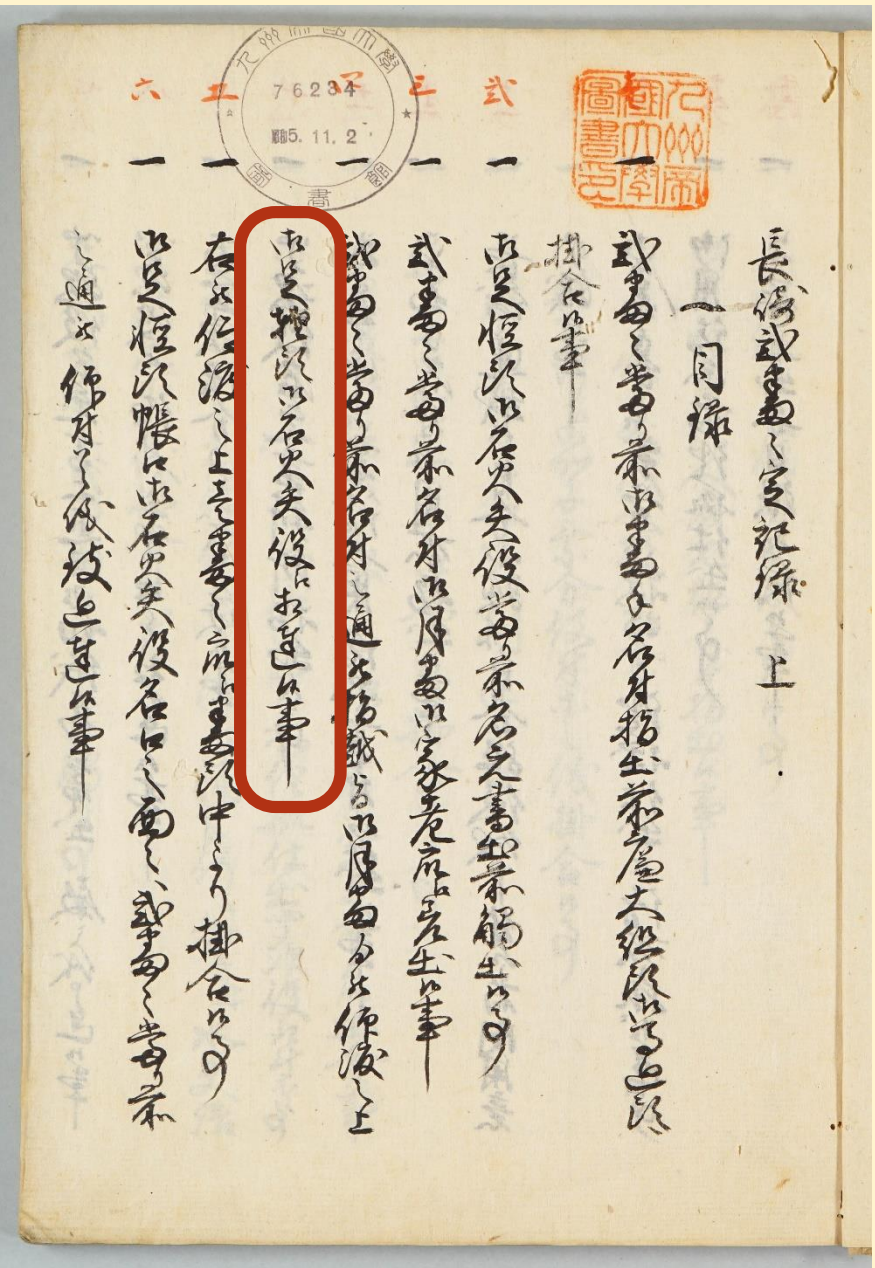


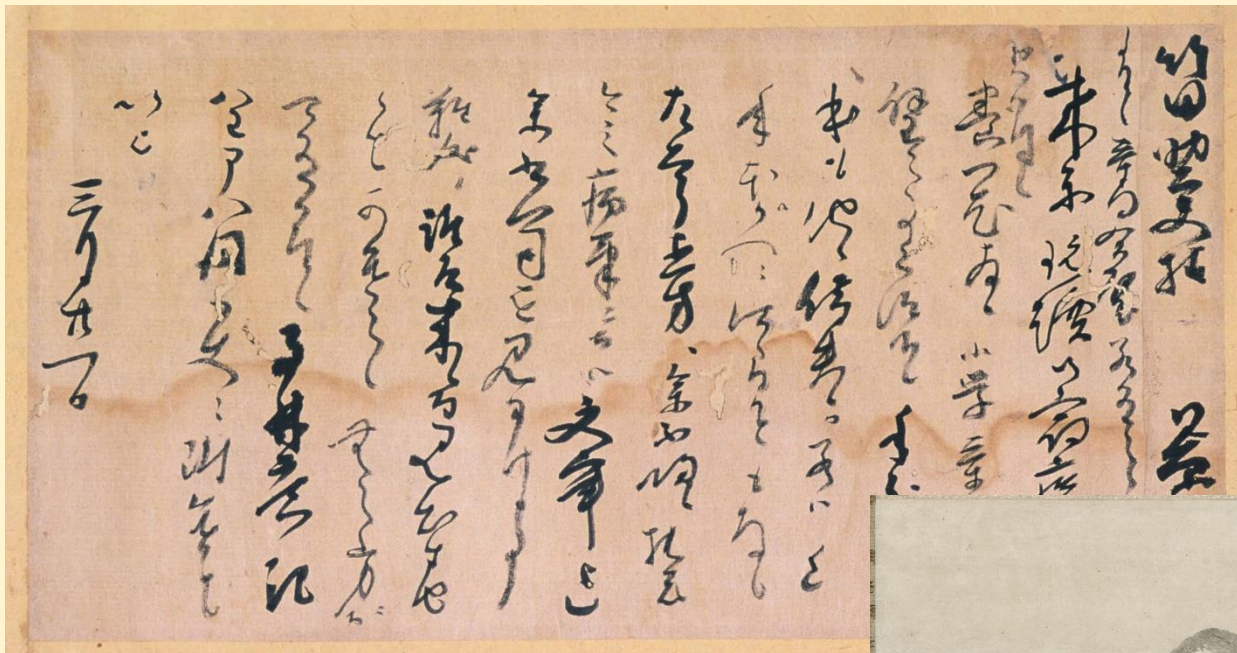
行政文書

- ・手書き
 - ・特殊な文字・言い回し
- ↓専門的な読解力が必要

御足輕所御石火矢役江相達候事

御足輕所御石火矢役御事





貝原益軒筆竹田助大夫宛書状
(九州大学附属図書館蔵)を改変

書状・書画

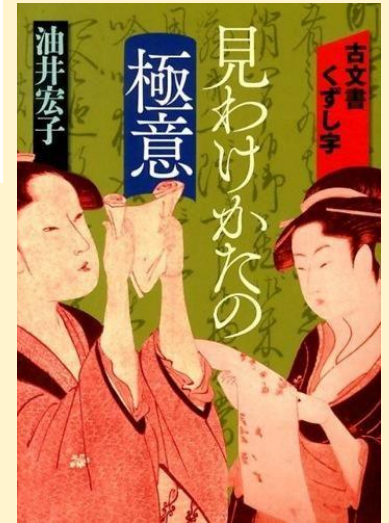
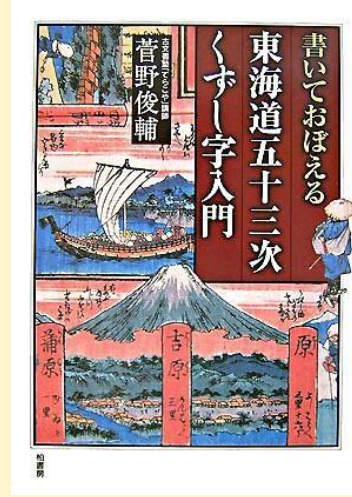
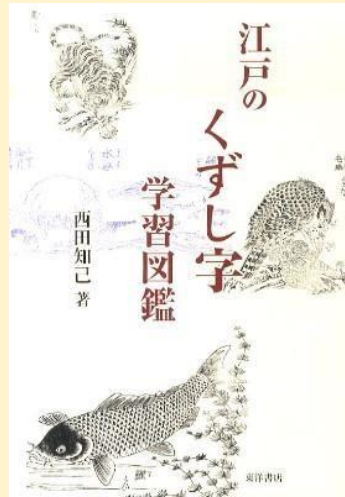
- ・書き手の個性を強く反映
- 読解はさらに難しい

仙厓義梵画
「いぬの年祝ふた」
(九州大学文学部蔵)を改変

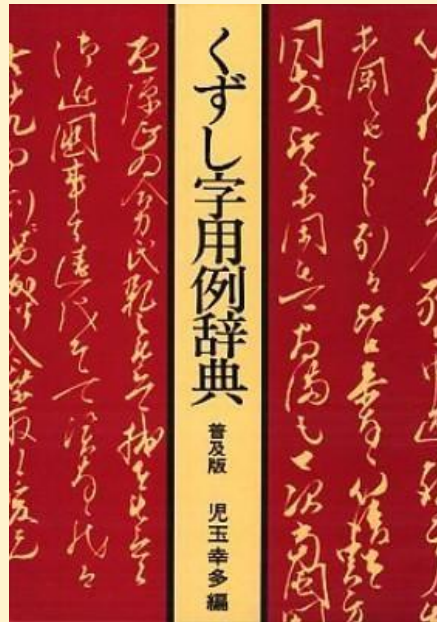


易

刊本



行政文書



児玉 幸多 編 (1993)
『くずし字用例辞典:普及版』
東京堂

書状・書画

難

易

刊本

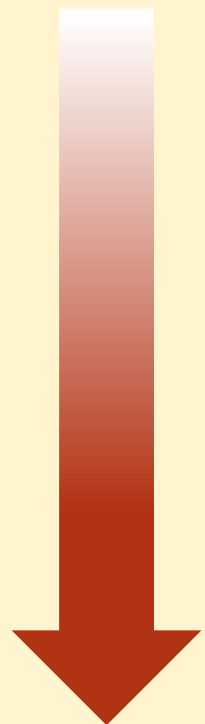
独習
・テキスト

学習

行政文書

共同作業
・ゼミ
・有志の会

研究



難

書状・書画

[例]
奥村玉蘭著；田坂大蔵，
春日古文書を読む会校訂
『筑前名所図会』
1985、文献出版

目次

① 「くずし字」学習のプロセス

② 教材とテクノロジー

③ 学びあいとテクノロジー

④ 資料発見とテクノロジー

易

刊本

独

くずし字学習アプリ
KuLA

学習

行政文書

共同作業

- ・ゼミ
- ・有志の会

研究

書状・書画

[例]
奥村玉蘭著；田坂大蔵，
春日古文書を読む会校訂
『筑前名所図会』
1985、文献出版

難

くずし字学習アプリKuLA

Kuzushi-ji Learning Application

2016.2.18 同時公開。

iOS/Android 対応。

スマホ・タブレットでのくずし字学習が可能。

大阪大学 飯倉洋一氏により始動。

京都大学(当時) 橋本雄太氏により開発。

2015-16年度科研 15K12850の成果。

2017年3月までに累計6万DL達成。

[出典] "日本の歴史的典籍に関する国際的教育プログラムの開発".
KAKEN. 2018-03-22.

<https://kaken.nii.ac.jp/grant/KAKENHI-PROJECT-15K12850/>, (参照2024-03-13).



飯倉 洋一 編(2017)
『アプリで学ぶくずし字：くずし字学習支援アプリ
KuLA(クーラ)の使い方』笠間書院

はじめに



「まなぶ」機能の使い方



くずし字学習の基本



検索



アプリを共有

変体仮名をまなぶ

まなぶ・よむ・つながる の3機能



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

まなぶ機能

まなぶ

English

はじめに



「まなぶ」機能の使い方



くずし字学習の基本



検索



アプリを共有

変体仮名をまなぶ



変体仮名 その1 (あ〜か行)



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

まなぶ機能

まなぶ

English

はじめに



「まなぶ」機能の使い方



くずし字学習の基本



検索



アプリを共有

変体仮名をまなぶ



変体仮名 その1 (あ〜か行)



変体仮名 その2 (さ〜た行)



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

まなぶ機能

こんにちは！
ぼく、「しみまる」です。どうぞよろしく！
このアプリの案内役だよ。▼

こんにちは！
ぼく、「しみまる」です。どうぞよろしく！
このアプリの案内役だよ。▼



画面をタップすると進みます



まなぶ



よむ



つながる

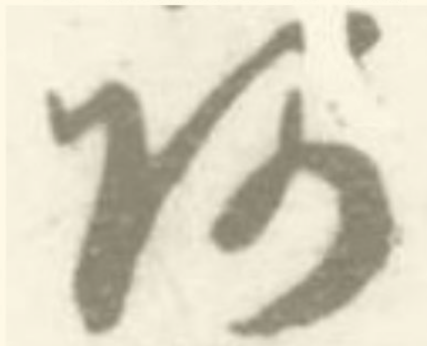


アプリについて

まなぶ機能

くずし字学習の基本

なぜ「くずし字」が読めないのか：仮名編



たとえば、今の「安」からつくられた「あ」だけでなく、「阿」・「悪」・「愛」などを字母とするくずし字がつかわれていたんだよね。

たとえば、今の「安」からつくられた「あ」だけでなく、「阿」・「悪」・「愛」などを字母とするくずし字がつかわれていたんだよね。



画面をタップすると進みます



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

まなぶ機能

まなぶ

English

はじめに



「まなぶ」機能の使い方



くずし字学習の基本



検索



アプリを共有

変体仮名をまなぶ



変体仮名 その1 (あ〜か行)



変体仮名 その2 (さ〜た行)



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

まなぶ機能

文字一覧

テスト

あ (安)

阿

あ (阿)

以

い (以)

う

う (宇)

衣

え (衣)

於

お (於)

加

か (加)

可

か (可)

幾

き (幾)



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

まなぶ



《解説》 字母は「阿」。語頭に現れやすい。

←スワイプして用例を確認

テスト

阿 [あ (阿)]

阿

阿

阿

阿

阿

↓い (以)



まなぶ



よむ



つながる



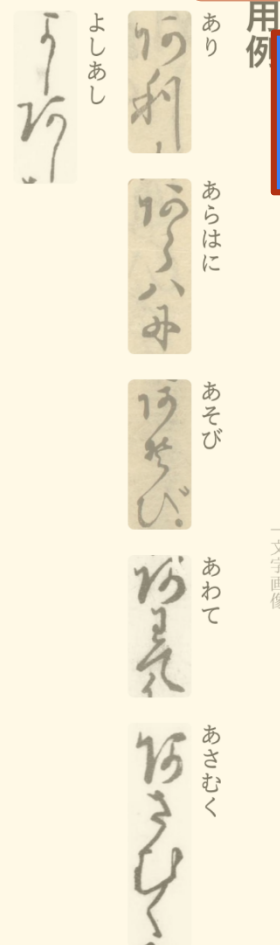
アプリについて

まなぶ機能

文字詳細

テスト

テスト



まなぶ



よむ

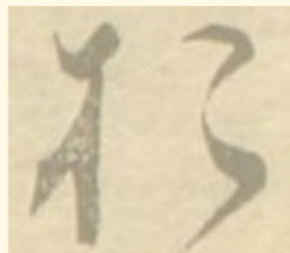


つながる



アプリについて

まなぶ機能



この文字は何という字かな？一文字で教えてね。



この文字は何という字かな？一文字で教えてね。

解答を入力...

回答

現在1/10問

- ①回答ボタンの代わりに、改行キーを押しても回答を確定・次の問題に進むことができます。
- ②「ゐ」「ゑ」は、それぞれ「い」「え」と入力しても正解になります。
- ③濁点付きの文字は、濁点を抜いて入力しても正解になります。



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

よむ機能

まなぶ

English

はじめに



「まなぶ」機能の使い方



くずし字学習の基本



検索



アプリを共有

変体仮名をまなぶ



変体仮名 その1 (あ〜か行)



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

よむ機能

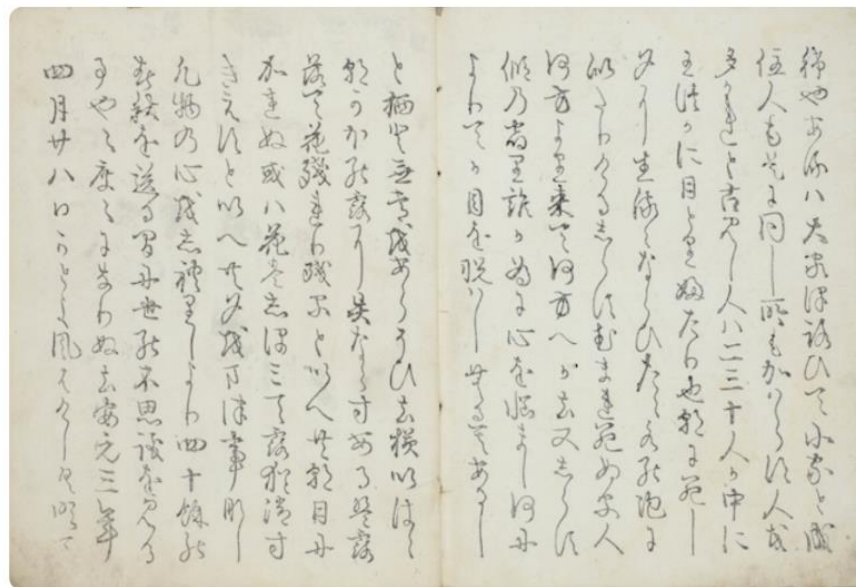
よむ

はじめに



「よむ」機能の使い方

方丈記



提供元：[国文学研究資料館電子資料館](#)

鴨長明による鎌倉時代の随筆。『枕草子』『徒然草』とあわせて「日本三大随筆」とも呼ばれる。

本アプリでは、国文学研究資料館が所蔵する古活字版から、有名な冒頭部分を収録。

しん板なぞなぞ双六



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

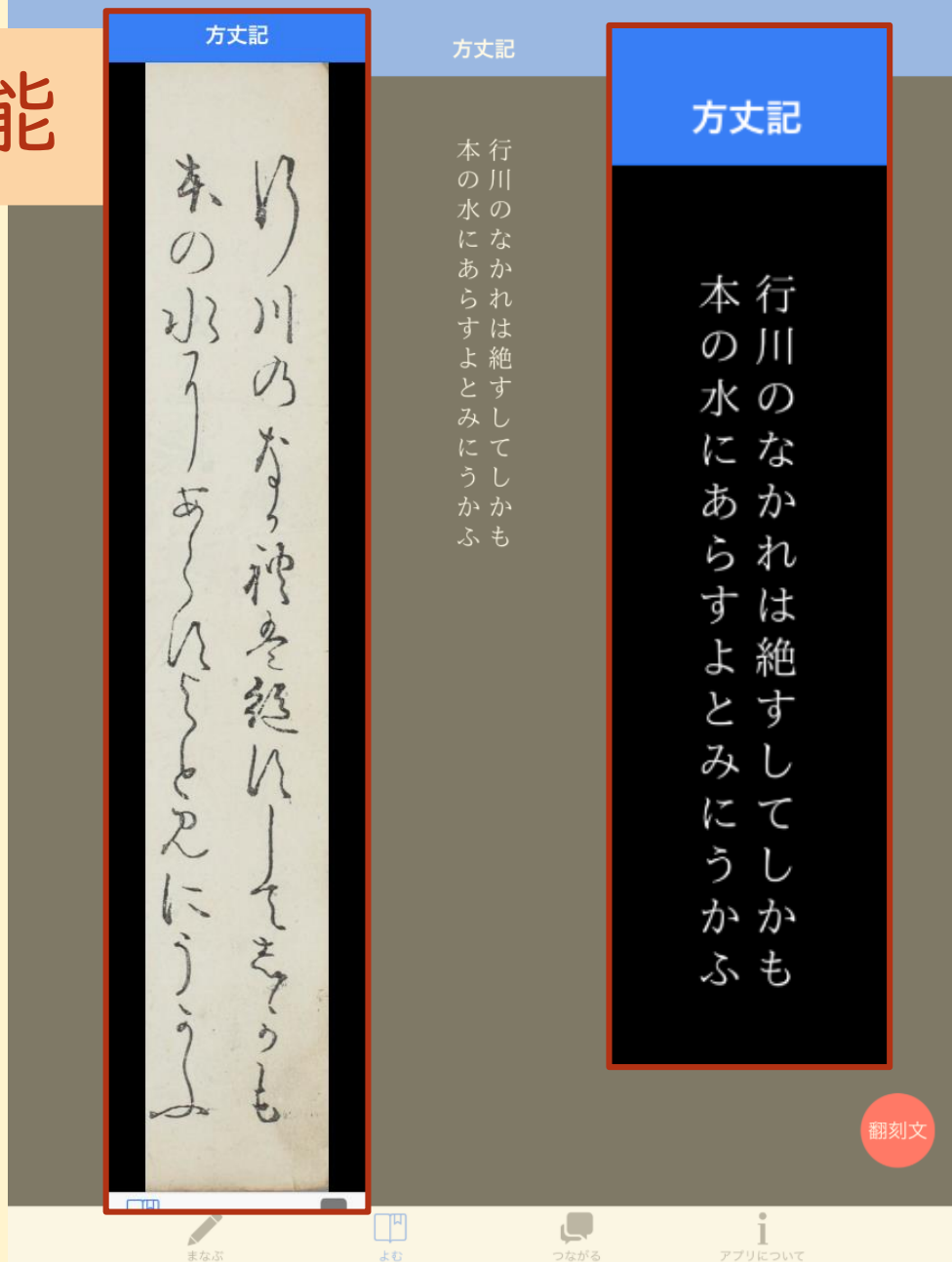
よむ機能



翻刻文

翻刻文

よむ機能



方丈記

方丈記

方丈記

行川のなかれは絶すしてしかも
本の水にあらずよとみにうかふ

行川のなかれは絶すしてしかも
本の水にあらずよとみにうかふ

翻刻文

まなぶ

よむ

つながる

アプリについて

つながる機能

まなぶ

English

はじめに



「まなぶ」機能の使い方



くずし字学習の基本



検索



アプリを共有

変体仮名をまなぶ



変体仮名 その1 (あ〜か行)



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

つながる機能

つながる

機能は、くずし字を学ぶ他のユーザーと交流するための機能です。例えば、難しい文字を撮影して、読み方を尋ねることができます。

つながる

「つながる」機能は、くずし字を学ぶ他のユーザーと交流するための機能です。例えば、難しい文字を撮影して、読み方を尋ねることができます。



つながる機能の利用にはログインが必要です。

f

Facebookでログイン



Twitterでログイン

g

Google+でログイン



まなぶ



よむ



つながる



アプリについて

くずし字学習アプリKuLA

- テキスト／アプリ→選択肢の増加
- 携帯端末用 →移動中の学習が容易
+視覚的に優しい
- 「つながる」機能→独習の限界を突破
- 無料

目次

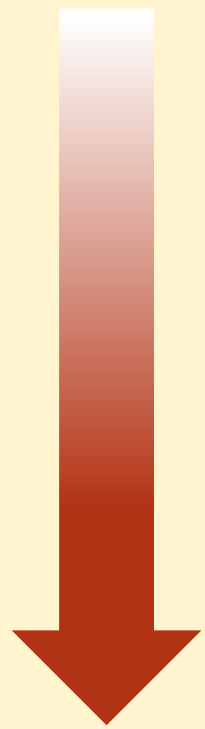
- ① 「くずし字」学習のプロセス
- ② 教材とテクノロジー
- ③ 学びあいとテクノロジー
- ④ 資料発見とテクノロジー

易

刊本

独習

学習



行政文書

共同作業

みんなで翻刻

難

書状・書画

[例]
奥村玉蘭著；田坂大蔵，
春日古文書を読む会校訂
『筑前名所図会』
1985、文献出版

みんなて翻刻



市民が協力して歴史資料を翻刻するプラットフォーム
プロ・アマ問わず誰でも参加可能
複数の「プロジェクト」が用意され、自由に参加可能



みんなで翻刻

MINNA DE HONKOKU



お知らせ

2024-03-11 「能登半島の資料を翻刻！」プロジェクトの画像が表示されるようになりました！

2024-02-16 3月29日（金）20:00～ニコニコ生放送「みんなで翻刻してみた」を放映します。番組ページはこちら。

2024-01-19 2月16日（金）20:00～ニコニコ生放送「みんなで翻刻してみた」を放映します。番組ページはこちら。

2024-01-18 能登半島プロジェクトの資料画像が技術的問題で表示できない状態になっています。いましばらくお待ちください。

2024-01-16 新プロジェクト能登半島の資料を翻刻！を公開しました。

修

桑原修 さんが680 文字翻刻しました
1時間前

添削希望



常陸国郷帳 - コマ206

天保郷帳を翻刻！> コレクション1

一高三百四拾七石壱斗四升八合
村》一高五百七石八斗貳合三勺
小牧村》一高貳百... (680字)

《場所：籠田

《場所：

現在の進捗（日次更新）

総入力文字数	30730494 (+21126)
翻刻完了画像	60874/275165 (22%)
翻刻完了史料	1716/3437 (+1)
参加登録者数	3020

入力文字数ランキング

1. 正子 茨木正子
2696665文字
2. たつ
1547846文字
3. 伊助 井戸前伊助
1359521文字
4. K W
1285788文字
5. 喜一 安田喜一
1279420文字

お知らせ

2024-03-11 「能登半島の資料を翻刻！」プロジェクトの画像が表示されるようになりました！

2024-02-16 3月29日（金）20:00～ニコニコ生放送「みんなで翻刻して...」の録画が公開されました。
[組ページはこちら](#)。

2024-01-19 2月16日（金）20:00～ニコニコ生放送「みんなで翻刻して...」の録画が公開されました。
[組ページはこちら](#)。

2024-01-18 能登半島プロジェクトの資料画像が技術的問題で表示できず、いましてお待ちください。

2024-01-16 新プロジェクト[能登半島の資料を翻刻！](#)を公開しました。

サインイン

翻刻作業に参加するには、サインインする必要があります

GOOGLEアカウントでサインイン

TWITTERアカウントでサインイン

FACEBOOKアカウントでサインイン

修

桑原修 さんが680 文字翻刻しました
1時間前



常陸国郷帳 - コマ206

天保郷帳を翻刻！> コレクション1

一高三百四拾七石巻斗四升八合
村》一高五百七石八斗式合三勺
小牧村》一高貳百... (680字)

《場所：籠田

《場所：

現在の進捗（日次更新）

総入力文字数	30730494 (+21126)
翻刻完了画像	60874/275165 (22%)
翻刻完了史料	1716/3437 (+1)
参加登録者数	3020

入力文字数ランキング

1. 正子 茨木正子
2696665文字
2. たつ
1547846文字
3. 伊助 井戸前伊助
1359521文字
4. K W
1285788文字
5. 喜一 安田喜一
1279420文字

お知らせ

2024-03-11 「能登半島の資料を翻刻！」プロジェクトの画像が表示されるようになりました！

2024-02-16 3月29日（金）20:00～ニコニコ生放送「みんなで翻刻してみた」を放映します。[番組ページはこちら](#)。

2024-01-19 2月16日（金）20:00～ニコニコ生放送「みんなで翻刻してみた」を放映します。[番組ページはこちら](#)。

2024-01-18 能登半島プロジェクトの資料画像が技術的問題で表示できない状態になっています。いましてお待ちください。

2024-01-16 新プロジェクト[能登半島の資料を翻刻！](#)を公開しました。

桑原修 さんが680 文字翻刻しました
1時間前

[添削希望](#)

常陸国郷帳 - コマ206

天保郷帳を翻刻！> コレクション1

一高三百四拾七石壹斗四升八合
村 一高五百七石八斗貳合三勺
小牧村 一高貳百... (680字)

《場所：籠田

《場所：

現在の進捗（日次更新）

総入力文字数	30730494 (+21126)
翻刻完了画像	60874/275165 (22%)
翻刻完了史料	1716/3437 (+1)
参加登録者数	3020

入力文字数ランキング

- 正子 茨木正子
2696665文字
- たつ
1547846文字
- 伊助 井戸前伊助
1359521文字
- K W
1285788文字
- 喜一 安田喜一
1279420文字

プロジェクト一覧



日本の伝典を翻刻

SAT大蔵経テキストデータベース研究会による、日本の伝典の翻刻プロジェクト
所蔵機関：SAT大蔵経テキストデータベース研究会等

63/96点の翻刻が完了



「会津若松市デジタルアーカイブ」公開資料を翻刻

「会津若松市デジタルアーカイブ」で公開している資料を翻刻するプロジェクトです。
所蔵機関：会津若松市立会津図書館

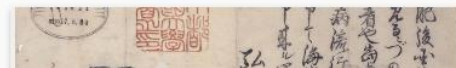
19/344点の翻刻が完了



Code4Lib JAPAN × みんなで翻刻

Code4Lib JAPAN 2020カンファレンスで登録した資料です。
所蔵機関：国立国会図書館など

27/37点の翻刻が完了



19/344点の翻刻が完了



翻刻！料理本の世界

国会図書館デジタルコレクションや新日本古典籍総合データベースなど、各地のアーカイブで公開されている料理本を読みましょう。

所蔵機関：国文学研究資料館ほか

20/100点の翻刻が完了



デジタルアーカイブ福井の資料を翻刻

デジタルアーカイブ福井で公開している地域資料を翻刻するプロジェクトです。

所蔵機関：福井県文書館

57/93点の翻刻が完了

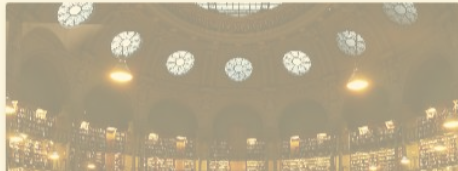


疫病関連資料を翻刻！

近世の疫病に関連する資料を翻刻するプロジェクトです。

所蔵機関：京都大学、国立歴史民俗博物館、他、各地のデジタルアーカイブ

40/109点の翻刻が完了



翻訳！料理本の世界

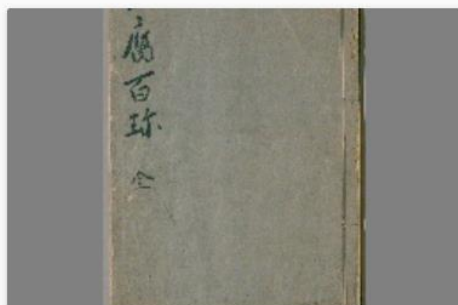
国会図書館デジタルコレクションや新日本古典籍総合データベースなど、各地のアーカイブで公開されている料理本を読んでみましょう。

URL: <https://twitter.com/chinjuh>

資料コレクション：

 コレクション1

翻刻！料理本の世界 - コレクション 1



豆腐百珍. [正編]

国立国会図書館 National Diet Library,
JAPAN

39/44コマが翻刻



豆腐百珍. 続編

国立国会図書館 National Diet Library,
JAPAN

67/67コマが翻刻



豆腐百珍余録

国立国会図書館 National Diet Library,
JAPAN

36/36コマが翻刻



翻刻！料理本の世界

トップ コレクションに移動 ▼

33/41コマが翻刻



飯百珍伝

味の素食の文化センター 国文学研究資料館

7/28コマが翻刻

46/46コマが翻刻



四季漬物鹽嘉言

国立国会図書館 National Diet Library, JAPAN

36/36コマが翻刻

44/44コマが翻刻



料理秘伝抄

国文学研究資料館

1/16コマが翻刻

閲覧 入力 OCR 編集履歴 書誌情報 凡例 DL



新	一	しうげんひきわたしの次第
板	二	なまだれたしの事
	三	しるの事
	四	やきものの事
	五	すいものの事
	六	りやうりざけの事
	七	さかなの事
	八	なますの事
	九	さしみの事
	十	にももの事
	十一	ごだんの事
		よろずぎゝかき
		りやうりひてん抄



料理秘伝抄

翻刻！料理本の世界> コレクション1

閲覧 入力 OCR 編集履歴 書誌情報 凡例

板	新	五	四	凡例
りやうりひてん抄	りやうりざげの事	すいものの事		
		ごだんの事	九	
		十一よろずぎとかき		

- 1 (i) /16
- 1 (翻刻完了)
- 2 (着手済み)
- 3 (未着手)
- 4 (着手済み)
- 5 (着手済み)
- 6 (着手済み)
- 7 (着手済み)
- 8 (未着手)
- 9 (未着手)
- 10 (未着手)
- 11 (未着手)
- 12 (未着手)
- 13 (未着手)
- 14 (未着手)
- 15 (未着手)
- 16 (未着手)

編集開始

A 文



サインイン



閲覧 入力 OCR 編集履歴 書誌情報 凡例 DL

目録 (右頁)

料理秘伝抄 目録

第一 祝言引渡之次第

第三 汁の部

第五 焼物の部

第七 料理酒の部

第九 鱈の部

第十一 煮物の部

第二 生だれたしの部

第四 吸物の部

第六 さかなの部

第八 指身の部

第十 後段の部

第十二 万間書の部

目録 (左頁)

祝言引渡之次第

一 栗

一 昆布二切

一 さかな

一 むめぼし三つぎょうに

一 たつくり三つ

一 吸物ひれの物をほんとする也

一 三つかわらけ

一 のし二本

一 かすがのこ

一 いもひらかつうほくしあわび

一 もちくしこむすびごんぶ

一 一たつくり三つ



返り点・送り仮名

漢文で利用される返り点は、文字の前に下線〔 〕を付与することで入力仮名は、文字の前に上線（ ）を付与することで入力します。上線（ ）などを変換することで入力できます。

下線〔 〕の後に続く連続する返り点文字（レー二三中下甲乙丙）は、中点と見なされます。また、上線（ ）の後に続く連続するカタカナは、自動名と見なされます。文字の区切りを指定したときは、半角スペースを使用

入力例

低レレテ頭ヲ思二二ノ故郷一ノヲ

○嘉永七年寅の十一月諸国大地しんの巨細を…

出力

○嘉永七年寅の十一月ノ諸国（しよこく）大ノ地（ち）しんの巨細を…

振り仮名

振り仮名は、漢字の後に全角の丸括弧を挿入することで入力します。漢字が連続している場合は、区切りを示すために文字の間に半角スペースまたはノ（全角スラッシュ）を挿入して下さい（「バー」は使用できなくなりました）。

【注意】旧バージョンから特殊記法の入力方法が変化しています。



入力ルールを統一

閲覧 入力 OCR 編集履歴 書誌情報 凡例 DL



下岡力

2022-05-27 21:17 - 93 文字を翻刻

編集履歴を確認



下岡力

2022-05-25 17:53 - 50 文字を翻刻

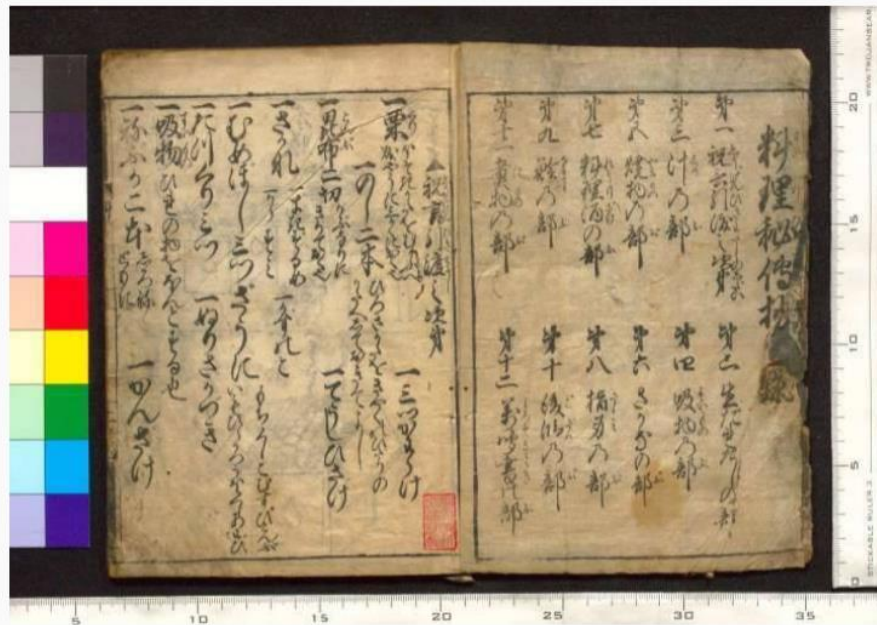
編集履歴を確認



下岡力

2022-05-23 17:01 - 407 文字を翻刻

編集履歴を確認





添削希望

添削希望

添削リクエスト機能

U UNO KIKL さんが58 文字翻刻しました
20時間前



本草図譜. 巻34-36 - コマ67

翻刻! いきもの図鑑> 本草図譜 (くずし字)
【右丁】 慎火樹 (しんくはしゆ) 《割書: 正誤 | 弘景》
きりんかし【<】 【左丁】 【版心の中央部】 せつかま
< ... (58字)

添削希望

U UNO KIKL さんが1637 文字翻刻しました
1日前



本草図譜. 巻34-36 - コマ66

翻刻! いきもの図鑑> 本草図譜 (くずし字)
【右丁】 一説 慎火樹 (しんくはしゆ) 《割書: 弘 | 景》
きりんかく イホウエホウエ 《割書: 荷 | 蘭》
竜骨木 (り... (1637字)

添削希望

小田但馬守 さんが1057 文字翻刻しました
1日前

170294文字

hiroko nagasaka
162275文字

文字

景 (Taichi Imura)

42. avatar 130384文字

43. 辰馬守拙
118126文字

44. 昇 依田昇
114911文字

45. fuyo
107301文字

46. Y Yutaka Mkyys
105958文字

47. a akiko yanamoto
86374文字

平井衣美

みんなで翻刻

第1バージョン

2017.1-2019.3

京都大学古地震研究会により始動

東大地震研図書室所蔵「石本文庫」114点(画像3100枚)

予想:2~3年はかかる

→2017年5月 翻刻完了

→2019年3月 所蔵和古書全499点 翻刻完了

→参加登録者6000人、入力文字数600万字

歴史資料一般へ対象拡大→第2バージョンへ

[出典] 橋本 雄太, 加納 靖之. みんなで翻刻: 歴史災害史料のシチズンサイエンス. 科学. 2023, 93, 11, 926-929, <http://hdl.handle.net/2261/0002008248>, (参照2024-03-13).

みんなで翻刻

第2バージョン

2019.7-

運営：国立歴史民俗博物館、東大地震研、京大古地震研究会

2023年11月時点 アカウント登録 2800人

翻刻完了資料 1604点 / 3196点

入力文字数 3300万字

AI文字認識機能搭載（ふみのはAPI、CODHシステム）

翻刻文は CC BY-SA(表示 - 継承 4.0 国際) で公開

→ 国立国会図書館「NDL古典籍OCR」プログラムで活用

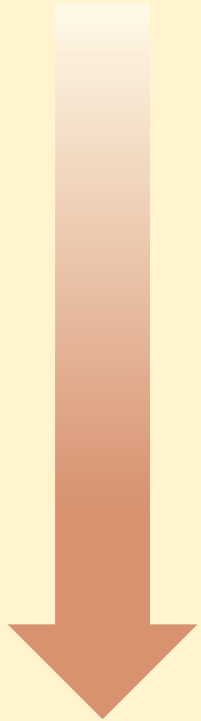
[出典] 橋本 雄太, 加納 靖之. みんなで翻刻：歴史災害史料のシチズンサイエンス. 科学. 2023, 93, 11, 926-929, <http://hdl.handle.net/2261/0002008248>, (参照2024-03-13).

"古典籍資料のOCRテキスト化実験（令和4年度～）". NDL Lab. https://lab.ndl.go.jp/data_set/r4_koten/, (参照2024-03-13).

目次

- ① 「くずし字」学習のプロセス
- ② 教材とテクノロジー
- ③ 学びあいとテクノロジー
- ④ 資料発見とテクノロジー

易



難

歴史的典籍NW事業

IIIFの導入

独習

共同作業

- ・ゼミ
- ・有志の会

[例]
奥村玉蘭著；田坂大蔵，
春日古文書を読む会校訂
『筑前名所図会』
1985、文献出版

学習

研究

IIIF

International Image Interoperability Framework

デジタル画像の相互運用における国際規格

APIを規格化→様々な環境で画像の利活用が可能に
IIIFコンソーシアムにより運営

2024年3月現在、世界67機関が参加

参加機関でなくとも利用可能

[参考] International Image Interoperability Framework. "Consortium Members".
<https://iiif.io/community/consortium/members/>, (参照2024-3-11).

西岡 千文. IIIFの解説と動向：画像データの国際的な相互利用促進を目指す枠組み.
漢字文献情報処理研究. 2018, 18, 195-199.

国内での導入

2016年6月 東京大学 大正新脩大藏經図像データベース

2017年4月 国文学研究資料館 新日本古典籍総合データベース

2017年9月 京都大学 貴重資料デジタルアーカイブ

2018年1月 東京大学「百鬼夜行図」「三十六歌撰絵巻」公開

2018年5月 国立国会図書館デジタルコレクション

⋮

2024年3月現在、のべ130以上のデータベースで導入

[参考] 2SC1815J. "Test Cases (in Japan)". GitHub.
[https://github.com/2SC1815J/open-in-iiif-viewer/wiki/Test-Cases-\(in-Japan\)](https://github.com/2SC1815J/open-in-iiif-viewer/wiki/Test-Cases-(in-Japan)), (参照2024-3-11).

2018年4月 九州大学 九大コレクション

- ・Universal Viewerを導入
- ・2020年、Miradorを試験導入

→2022年正式導入

Universal Viewer

- ・オープンソースのIIIF汎用ビューアー
- ・画像、3D画像、音声、動画、PDFにも対応
- ・画像のダウンロード機能を搭載

Mirador

- ・オープンソースのIIIFビューアー
- ・画像を並べて表示可能
- ・画像への注釈が可能

[参考]

西岡 千文. IIIFの解説と動向：画像データの国際的な相互利用促進を目指す枠組み. 漢字文献情報処理研究. 2018, 18, 195-199.

九州大学附属図書館. "蒙古襲来絵詞 (模本)". 九大コレクション. <https://hdl.handle.net/2324/411726>, (参照2024-3-11).

<図書>
蒙古襲来絵詞 (模本)

タイトルヨミ	モウコ シュウライ エクトバ モホン
ローマ字ヨミ	Moko shurai ekotoba mohon
本文言語	日本語
大きさ	上: 40×2255cm ; 下: 40×1821cm
巻冊数	2巻
形態	巻子本, 箱入り
バージョン	写本
権利情報	パブリックドメイン Public Domain
注記	肥後国阿蘇古戦画巻物寫 因遊舎蔵
関連URI	http://guides.lib.kyushu-u.ac.jp/content.php?pid=472404&sid=3879781
所蔵情報へのリンク	http://hdl.handle.net/2324/1001428143

この情報を出力する

- 印刷
- メール送信
- Mendeley出力

このページのリンク

引用にはこちらのURLをご利用ください
<https://hdl.handle.net/2324/411726> [コピー](#)

他の検索サイト

- 世界の文庫
- CiNii Research (Articles)
- CiNii Books
- CiNii Dissertations
- 国立国会図書館サーチ
- Google
- Google Scholar
- Google Books
- カーリル

利用統計

このページへのアクセス:
68,915回

本文ファイル

蒙古襲来絵詞 (模本)

詳細

この資料を見た人はこんな資料も見ています

歴史的典籍NW事業

国文学研究資料館による事業

平成26(2014)年度—令和5(2023)年度

「日本語の歴史的典籍」約30万点を画像データ化

国内20の拠点大学+海外の大学・研究機関との連携

書誌情報データベースと統合した研究基盤を構築

国際共同研究ネットワークの構築を目指す

日本語の歴史的典籍


近代以前(江戸時代末まで)に、日本人によって書かれた書物のこと

[出典] 国文学研究資料館. "本事業について". 日本語の歴史的典籍の国際共同研究ネットワーク構築計画.
<https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/plans.html>, (参照2024-3-12).

国文学研究資料館. "日本語の歴史的典籍とは?". 日本語の歴史的典籍の国際共同研究ネットワーク構築計画.
<https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/classicalbooks.html>, (参照2024-3-12).

歴史的典籍NW事業


 国書データベース

English 

唯一の日本古典籍ポータルサイト

キーワードを入れて検索

 検索

 クリア

検索対象 書誌 著作 著者

書誌検索

著作検索

著者検索

画像タグ検索

全文検索



お知らせ

国書データベースの活用事例に関する情報提供をぜひお願いします

[情報提供フォームはこちら](#)

2024.3.1 「国書データベース」は本稼働開始から1周年を迎えました。これからも国書データベースをよろしくお願いいたします。

[出典] 国文学研究資料館. 国書データベース. <https://kokusho.nijl.ac.jp/>, (参照2024-3-13).

歴史的典籍NW事業

館蔵和古書画像DB

所蔵和古書・マイクロ/
デジタル目録DB



2017.10

新日本古典籍総合DB



2023.3

国書データベース

2023年3月時点 26万4千点

日本古典籍総合目録DB



下記PDFファイルの表紙を抜粋 (CC BY-SA 4.0)
国文学研究資料館. 国書データベース: さまざまな分野の古典籍を自由に利用できる. 国文学研究資料館.
https://kokusho.nijl.ac.jp/page/kokusho-pamphlet_202309_web_JP.pdf, (参照2024-03-12).

IIIF

×

歴史的典籍
NW事業

公開画像データの
規格化

約30万点の画像データ



様々な画像の統一的な利活用が可能に

デジタル源氏物語

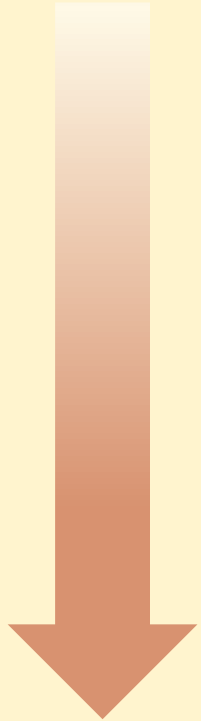
東京大学を中心とした有志「裏源氏研究会」が推進
一般公開されている各機関の画像データを集約
文学研究で重要な諸本の比較が容易に
2019-2022年度科研 19K20626の成果

自由利用可のデータを集約することで、
研究に資するプラットフォームが形成できる例。

[参考] 裏源氏勉強会. "デジタル源氏物語について". デジタル源氏物語.
<https://genji.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/about>, (参照2024-03-13).

"IIIFとTEIを用いたオンライン翻刻支援システムの開発". KAKEN.
<https://kaken.nii.ac.jp/ja/grant/KAKENHI-PROJECT-19K20626/>, (参照2024-03-13).

易



難

歴史的典籍NW事業

IIIFの導入

独自

くずし字学習アプリ
KuLA

学習

共同作業

みんなて翻刻

[例]
奥村玉蘭著；田坂大蔵，
春日古文書を読む会校訂
『筑前名所図会』
1985、文献出版

芋づる式
→パズル性

刊本
→読みやすい資料も

すこし読めると
たくさん読める

学びの場
学びあいの場

多種多様な資料との
出会い

画像資料

以下の画像は、九州大学附属図書館「九大コレクション」の公開画像データに基づき、適宜改変（トリミング及び明るさの変更）を加えたものである。
(いずれも最終確認日は2024-03-13)

「蒙古襲来絵詞(模本)」<https://hdl.handle.net/2324/411726>

古活字版『枕草子』<https://hdl.handle.net/2324/411393>

無跋無刊記製版本『源氏物語』桐壺

(個人所蔵、九州大学附属図書館による画像公開) <https://hdl.handle.net/2324/411265>

『蒹葭堂雑録』巻之五 <https://hdl.handle.net/2324/4066597>

『長崎定記録 式番々』<https://hdl.handle.net/2324/7162371>

貝原益軒筆竹田助大夫宛「書状」<https://hdl.handle.net/2324/422014>

仙厓義梵 画「いぬの年祝ふた」<https://hdl.handle.net/2324/4495603>

主な参考文献

<くずし学習アプリKuLA>

アプリで学ぶくずし字：くずし字学習支援アプリ KuLA.
<https://kula.honkoku.org/>, (参照2024-03-13).

"日本の歴史的典籍に関する国際的教育プログラムの開発". KAKEN. 2018-03-22. <https://kaken.nii.ac.jp/grant/KAKENHI-PROJECT-15K12850/>, (参照2024-03-13).

飯倉 洋一. アプリで学ぶくずし字：くずし字学習支援アプリKuLA(クーラ)の使い方. 東京, 笠間書院, 2017, 91p, (9784305708267)

<みんなて翻刻>

みんなて翻刻. <https://honkoku.org/>, (参照2024-03-13).

橋本 雄太, 加納 靖之. みんなて翻刻：歴史災害史料のシチズンサイエンス. 科学. 2023, 93, 11, 926-929, <http://hdl.handle.net/2261/0002008248>, (参照2024-03-13).

"古典籍資料のOCRテキスト化実験 (令和4年度~)". NDL Lab.
https://lab.ndl.go.jp/data_set/r4_koten/, (参照2024-03-13).

主な参考文献

<歴史的典籍NW事業>

国文学研究資料館. "本事業について". 日本語の歴史的典籍の国際共同研究ネットワーク構築計画. <https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/plans.html>, (参照2024-3-12).

国文学研究資料館. "日本語の歴史的典籍とは?". 日本語の歴史的典籍の国際共同研究ネットワーク構築計画. <https://www.nijl.ac.jp/pages/cijproject/classicalbooks.html>, (参照2024-3-12).

国文学研究資料館. 国書データベース. <https://kokusho.nijl.ac.jp/>, (参照2024-3-13).

国文学研究資料館. 国書データベース: さまざまな分野の古典籍を自由に利用できる. 国文学研究資料館. https://kokusho.nijl.ac.jp/page/kokusho-pamphlet_202309_web_JP.pdf, (参照2024-03-12).

主な参考文献

<IIIFの導入>

International Image Interoperability Framework. "Consortium Members". <https://iiif.io/community/consortium/members/>, (参照2024-3-11).

西岡 千文. IIIFの解説と動向：画像データの国際的な相互利用促進を目指す枠組み. 漢字文献情報処理研究. 2018, 18, 195-199.

2SC1815J. "Test Cases (in Japan)". GitHub. [https://github.com/2SC1815J/open-in-iiif-viewer/wiki/Test-Cases-\(in-Japan\)](https://github.com/2SC1815J/open-in-iiif-viewer/wiki/Test-Cases-(in-Japan)), (参照2024-3-11).

<デジタル源氏物語>

裏源氏勉強会. "デジタル源氏物語について". デジタル源氏物語. <https://genji.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/about>, (参照2024-03-13).

"IIIFとTEIを用いたオンライン翻刻支援システムの開発". KAKEN. <https://kaken.nii.ac.jp/ja/grant/KAKENHI-PROJECT-19K20626/>, (参照2024-03-13).